

MASS PROPER: SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF CHRISTMAS

MASS *Dum médium* (white)

INTROIT Wisdom 18: 14-15

Dum médium siléntium tenérent
ómnia, et nox in suo cursu médium
iter habéret, omnípotens sermo tuus,
Dómine, de cælis, a regálibus sédibus
venit. (Ps. 92: 1) Dóminus regnávit,
decórem indútus est: indútus est
Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se.
V. Glória Patri et Fílio et Spíritui
Sancto, sicut erat in princípío, et nunc,
et semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Dum médium siléntium
tenérent ómnia, et nox in suo cursu
médium iter habéret, omnípotens
sermo tuus, Dómine, de cælis, a
regálibus sédibus venit.

COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus, dírige
actus nostros in beneplácito tuo: ut in
nómine dilécti Fílii tui mereámur bonis
opéribus. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

EPISTLE Galatians 4: 1-7

Fratres: Quanto témpore heres
párvulus est, nihil differt a servo, cum
sit dóminus ómnium: sed sub tutóribus
et actóribus est usque ad præfínitum
tempus a patre: ita et nos, cum
essémus párvuli, sub eleméntis mundi
erámus serviéntes. At ubi venit
plenitúdo témporis, misit Deus Fílium
suum factum ex muliere, factum sub
lege, ut eos, qui sub lege erant,
redímeret, ut adoptiónem filiórum
reciperémus. Quóniam autem estis
fílii, misit Deus Spíritum Fílii sui in
corda vestra, clamántem: Abba, Pater.
Itaque jam non est servus, sed fílius:.

While all things were in quiet silence,
and the night was in the midst of her
course, Thine almighty Word, O Lord,
leaped down from heaven from Thy
royal throne. (Ps. 92: 1) The Lord hath
reigned, He is clothed with beauty: the
Lord is clothed with strength, and hath
girded Himself. V. Glory be to the
Father and to the Son and to the Holy
Spirit, as it was in the beginning, is
now and ever shall be, world without
end. Amen. While all things were in
quiet silence, and the night was in the
midst of her course, Thine almighty
Word, O Lord, leaped down from
heaven from Thy royal throne.

Almighty and everlasting God, direct
our actions according to Thy good
pleasure that in the Name of Thy
beloved Son we may deserve to
abound in good works: Who lives and
reigns with Thee in the unity of the
Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, As long as the heir is a child,
he differs nothing from a servant,
though he be lord of all: but is under
tutors and governors until the time
appointed by the father: so we also,
when we were children, were serving
under the elements of the world. But
when the fullness of the time was
come, God sent His Son, made of a
woman, made under the law, that He
might redeem them who were under
the law, that we might receive the
adoption of sons. And because you
are sons, God hath sent the Spirit of
His Son into your hearts, crying: Abba,

quod si filius: et heres per Deum.

GRADUAL Psalms 44: 3, 2

Speciósus forma præ filiis hóminum: diffúsa est grátia in lábiis tuis. V. Eructávit cor meum verbum bonum; dico ego ópera mea Regi: lingua mea cálamus scribæ velóciter scribéntis.

LESSER ALLELUIA Psalms 92: 1

Allelúja, allelúja. V. Dóminus regnávít, decórem induit: induit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Allelúja.

GOSPEL Luke 2: 33-40

In illo témpore: Erat Joseph, et Maria mater Jesu, mirántes super his quæ dicebántur de illo. Et benedíxit illis Símeon, et dixit ad Mariám matrem ejus: Ecce pósitus est hic in ruínam et in resurrecciónem multórum in Israël: et in signum cui contradicétur: et tuam ipsíus ánimam pertransíbit gládius ut reveléntur ex multis córdibus cogitatiónes. Et erat Anna prophetíssa, fília Phánuel, de tribu Aser, hæc procésserat in diébus multís, et víxerat cum viro suo annis septem a virginitáte sua. Et hæc vídua usque ad annos octogínta quátuor: quæ non discedébat de templo, jejúniis et obsecratióibus sérvians nocte ac die. Et hæc, ipsa hora supervéniens, confitebátur Dómino, et loquebátur de illo omnibus, qui exspectábant redemptiõem Israël. Et ut perfecérunt ómnia secúndum legem Dómini, revérsi sunt in Galilæam, in civitátem suam Náza-reth. Puer autem crescébat, et confortabátur, plenus sapiéntia: et gratia Dei erat in illo.

Father. Therefore now he is not a servant, but a son, and if a son, an heir also through God.

Thou art beautiful above the sons of men: grace is poured abroad in Thy lips. V. My heart hath uttered a good word, I speak my words to the king: my tongue is the pen of a scrivener, that writes swiftly.

Alleluia, alleluia. V. The Lord hath reigned, He is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded Himself with might. Alleluia.

At that time Joseph and Mary, the mother of Jesus, were wondering at those things which were spoken concerning Him, And Simeon blessed them, and said to Mary His Mother: Behold this child is set for the fall and for the resurrection of many in Israel: and for a sign which shall be contradicted: and thine own soul a sword shall pierce, that out of many hearts thoughts may be revealed. And there was one Anna a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser. She was far advanced in years, and had lived with her husband seven years from her virginity. And she was a widow until fourscore and four years: who departed not from the temple, by fastings and prayers serving night and day. Now she, at the same hour, coming in, confessed to the Lord: and spoke of Him to all that looked for the redemption of Israel. And after they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to the city of Nazareth. And the Child grew and waxed strong, full of wisdom: and the grace of God was in Him.

OFFERTORY Psalms 92: 1, 2

Deus firmávit orbem terræ, qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sæculo tu es.

SECRET

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut óculis tuæ majestátis munus oblátum et grátiam nobis piæ devotiónis obtíneat, et efféctum beátæ perennitátis acquirat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE NATIVITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisíbilium amórem rapiámur. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatióibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

COMMUNION Matthew 2: 20

Tolle púerum, et matrem ejus, et vade in terram Israël: defúnci sunt enim, qui quærébant ánimam púeri.

POSTCOMMUNION

Per hujus, Dómine, operatiónem mystérii et vítia nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

God hath established the world, which shall not be moved: Thy throne, O God, is prepared from of old; Thou art from everlasting.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the offering made in the sight of Thy Majesty may obtain for us the grace of loving devotion, and the reward of a blessed eternity. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: for through the Mystery of the word made flesh, the new light of Thy glory hath shone upon the eyes of our mind, so that while we acknowledge God in visible form, we may through Him be drawn to the love of things invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dóminations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

Take the Child and His Mother, and go into the land of Israel: for they are dead who sought the life of the Child.

By the working of this Mystery, O Lord, may our vices be cleansed, and our just desires fulfilled. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.